

# エスニコ健康データ 愛斯你克健康資料

## 中国語訳簡体字版 中文简体字版 JCJ-1801

年 月 日 曜日  
 \_\_\_\_\_年\_\_\_\_\_月\_\_\_\_\_日 星期\_\_\_\_\_

必要事項をお書き下さい 请填写此健康資料

氏名 姓名	
生年月日 / 年齢 出生年月日 / 年齢	年 月 日 才 _____年_____月_____日 _____岁
血液型 血型	RH : <input type="checkbox"/> + <input type="checkbox"/> - <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> B <input type="checkbox"/> O <input type="checkbox"/> AB <input type="checkbox"/> 不明
性別 性别	<input type="checkbox"/> 男 <input type="checkbox"/> 女
身長 / 体重 身高 / 体重	cm kg _____ 厘米 _____ 公斤
健康保険 健康保险	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> 社会保険 <input type="checkbox"/> 国民健康保険 <input type="checkbox"/> その他 无 日本社会保険 日本国民健康保険 其它_____
国籍 国籍	
母国語 母语	
話せる言語名 能使用语言	<input type="checkbox"/> 英語 <input type="checkbox"/> ロシア語 <input type="checkbox"/> 韓国語 <input type="checkbox"/> その他 英語 俄语 韩语 其它_____
現住所 现住址	〒 邮政编码 _____ 地址 _____
自宅電話番号 电话号码	
FAX番号 传真号码	
携帯電話番号 手机号码	
Eメールアドレス 电子邮件地址	
職業 职业	<input type="checkbox"/> 大学生 <input type="checkbox"/> 留学生 <input type="checkbox"/> 教員 <input type="checkbox"/> 会社員 <input type="checkbox"/> 公務員 <input type="checkbox"/> 自営 大学生 留学生 教师 公司职员 公务员 个体 <input type="checkbox"/> サービス業 <input type="checkbox"/> 無職 <input type="checkbox"/> その他 服务行业 无职业 其它_____
勤務先又は学校名 工作单位或学校名称	
勤務先又は学校の所在地/電話番号 工作单位或学校地址/电话号码	〒 邮政编码 _____ 地址 _____ 电话号码 _____
現在までの在日期間 至今在日时间	<input type="checkbox"/> 1週間以内 <input type="checkbox"/> 1ヶ月以内 <input type="checkbox"/> 1年以内 一个星期之内 一个月之内 一年之内 <input type="checkbox"/> 1~3年 <input type="checkbox"/> 3年以上 一到三年 三年以上
同居家族 同住家庭成员	<input type="checkbox"/> いない <input type="checkbox"/> 夫 <input type="checkbox"/> 妻 <input type="checkbox"/> 子 <input type="checkbox"/> 父 <input type="checkbox"/> 母 无 丈夫 妻子 小孩子 父亲 母亲 <input type="checkbox"/> 兄弟姉妹 <input type="checkbox"/> 友人 <input type="checkbox"/> その他 兄弟姐妹 朋友 其它_____
緊急時の連絡先、電話番号 紧急联系地址 电话号码	〒 邮政编码 _____ 地址 _____ 电话号码 _____

飲酒 饮酒	<input type="checkbox"/> 全く飲まない <input type="checkbox"/> 時々飲む <input type="checkbox"/> 毎日飲む <input type="checkbox"/> その他 不喝 有时喝 每天喝 其它
1日の喫煙 一日吸烟量	<input type="checkbox"/> 吸わない <input type="checkbox"/> 1~10本 <input type="checkbox"/> 11~20本 <input type="checkbox"/> 21本以上 不吸 一到十枝 十一到二十枝 二十一枝以上
習慣上食べられないもの 有无吃不惯的食物	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> 豚肉 <input type="checkbox"/> 牛肉 <input type="checkbox"/> 鶏肉 <input type="checkbox"/> その他 无 猪肉 牛肉 鸡肉 其它
食物アレルギー 食物过敏	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ある 食物の名 无 有 食物名称
薬品アレルギー 药物过敏	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ある 薬品名 无 有 药物名称
服用中の薬はありますか？ 现是否在服药？	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ある 薬品名 无 有 药物名称
現在治療中の病名 现治疗中的病名	
既往症 既往病史	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> はしか <input type="checkbox"/> 虫垂炎 <input type="checkbox"/> 結核 <input type="checkbox"/> その他 无 麻疹 阑尾炎 结核 其它
持病 现在患有病症	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ぜんそく <input type="checkbox"/> 痛風 <input type="checkbox"/> 心臓病 无 哮喘 痛风 心脏病 <input type="checkbox"/> その他 其它
現在気になる症状はありますか？ 有无令您担心的症状？	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ある どんな症状ですか？ 无 有 有何症状？
診断によっては入院できますか？ 按照诊断, 能否住院？	<input type="checkbox"/> 不可能 <input type="checkbox"/> 可能 <input type="checkbox"/> 不明 不能 能 不明
入院が不可能な方、理由は？ 不能住院的理由？	<input type="checkbox"/> 経済的 <input type="checkbox"/> 工作上 <input type="checkbox"/> 家族の世話 <input type="checkbox"/> その他 经济上 工作上 照顾家人 其它
入院時に保証人になってくれる 日本人はいますか？ 住院时, 是否有日本人作担保人？	<input type="checkbox"/> いない <input type="checkbox"/> いる 氏名 无 有 姓名 連絡先 联系地址 電話番号 电话号码
病院に対して不安はありますか？ 对医院是否抱有不安？	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ある <input type="checkbox"/> 治療費 <input type="checkbox"/> 言語 <input type="checkbox"/> 習慣 无 有 治疗费 语言 习惯 <input type="checkbox"/> その他其它
輸血を受けたくない宗教的、その他の 理由がありますか？ 是否有不接受输血的宗教上的、或其它 理由？	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ある 理由 无 有 理由
宗教、あるいは別の事柄で医療機関に 知らせておくことがありますか？ 是否有要告知医疗机关的事情？ (宗教或其它理由等)	<input type="checkbox"/> ない <input type="checkbox"/> ある <input type="checkbox"/> キリスト教 <input type="checkbox"/> イスラム教 <input type="checkbox"/> 仏教 无 有 基督教 伊斯兰教 佛教 <input type="checkbox"/> ヒンズー教 <input type="checkbox"/> その他 印度教 其它

この対訳健康データは、外国人医療のサポートのためにNPO法人エスニコが独自に作成したものです。営利目的のために無断で、コピー、販売、使用することを禁じます。特定非営利活動法人 エスニコ  
此健康资料由NPO法人「爱斯你克」 独自作成, 目的是为帮助在日外国人到医院就诊所用。禁止以营利为目的擅自复印、贩卖及使用。  
NPO法人 爱斯你克